

Soutenance de thèse

Pour l'obtention du Grade de

DOCTEUR DE L'UNIVERSITE DE POITIERS

Présentée par : Jamila Hattouti

Directrices de Thèse : Virginie Laval et Sandrine Gil

Processus d'inférence et compréhension du langage oral à l'adolescence : Etude des expressions idiomatiques

Résumé / Abstract

Les interactions langagières reposent sur notre capacité à analyser un ensemble de caractéristiques de la situation de communication, et à mettre en œuvre l'inférence la plus appropriée pour interpréter l'intention communicative du locuteur. L'objectif de la thèse était d'étudier deux types d'inférences – les inférences sémantiques et les inférences contextuelles – au cours de l'adolescence. Pour cela, ce travail de thèse s'est focalisé sur les inférences en jeu dans la compréhension d'expressions idiomatiques. Nous avons conçu un dispositif qui permet de simuler des situations naturelles de conversation à travers des courts scénarii filmés : le matériel IDIOME. A la fin de chaque scénario, un locuteur produit une expression idiomatique et le participant a pour tâche de déduire la bonne interprétation de l'expression. La particularité de notre matériel tient au fait que les expressions idiomatiques sont traduites de langues étrangères, et donc non connues des participants. Il s'agissait d'un moyen efficace pour s'assurer que la compréhension est bien le résultat d'un processus inférentiel et non d'une récupération en mémoire de la signification conventionnelle de l'expression. Sur la base de la littérature, nous avons utilisé différentes mesures, explorant les explications verbales, les choix multiples et les temps de réponses, principalement chez l'adolescent au développement typique, mais également chez une population au développement atypique, avec trouble du spectre de l'autisme. Environ 500 participants (de 9 ans à l'âge adulte) ont pris part à ce travail, décliné sur quatre études. Les résultats confirment que les inférences sémantiques et contextuelles continuent d'évoluer au cours de l'adolescence. De plus, les résultats suggèrent que le coût cognitif et les capacités langagières structurales déterminent ce développement. En conclusion, ce travail a mis en évidence que le contexte est d'une importance capitale même à l'adolescence, complétant ainsi les données issues du modèle GEM de la compétence figurative.

Successful social interactions require the ability to make inferences based on multiple cues available in the communication situation. In order to assess this ability during adolescence, we elaborated an original computerized assessment system which simulates an ecological communication situation through movies which place the participant at the center of interaction: this set of stimuli is called IDIOME. In these movies, actors produce idioms and participants have to determine what their correct interpretation is. A unique feature of this work is that it involves the use of idioms which are translations of European idioms which have no known French equivalent. This feature enabled us to assess the inference making process which underlies idiom comprehension while discarding prior knowledge as a potential confound. Two kinds of inferences were assessed: semantic and contextual inferences. Based on the literature review, according to which the choice of the task used to measure idiom comprehension influences the likelihood that inference effects will be detected, several measures were considered in this work. The first measure was the ability to explain idioms in written; the second measure assessed comprehension using a multiple-choice questionnaire; the third one investigated reaction times, mainly in typical development but also in atypical development as in autism spectrum disorder. Nearly 500 participants (9 year old to adulthood) participated in this work, conducted on four studies. The results confirmed that semantic and contextual inferences underlying idiom comprehension continue to develop during adolescence. Moreover, we found that cognitive costs and structural language abilities affect inference making. Finally, this work highlights that context has a major impact even on adolescent's comprehension, contributing and enriching the Global Elaboration model on figurative competence development.

Mots clés / Key words : Pragmatique développementale/developmental pragmatic, inférences/ inferences, langage oral/oral language, expressions idiomatiques/idioms, adolescence/ adolescence.

